



Manual

9062071

DA/NO: Flishugger (Original)

SV: Kompostkvarn (Översättning)

DE: Holzhäcksler (Übersetzung)

EN: Wood Chipper (Translation)

10,5 kW



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugermanual



Flishugger - Varenummer: 9062071

Beskrivelse: Flishugger drevet af en 420cc benzinmotor med el-start og drejeligt udkast.

Tilsigtet anvendelse: Udstyret må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Motor	420 cc /10,5 kW
Brændstoftank	6,5 liter
Benzin	Oktan 92 blyfri
Motorolie mængde	1,1 liter
Motorolie type	SAE 10W-30 eller SAE 15W-40
Rotortræk	Dobbelt kilerem
Afstand mellem kniv og modskær	0,5 mm
Indføringshøjde	90 cm
Indføringshul	40 x 30 cm
Afgangshøjde tud	130 cm
Luftgummihjul	13X5.00-6
Max. transporthastighed	5 km/t
Vægt	160 kg
Mål (længde x bredde x højde)	150 X 83 X 150 cm
Støjniveau	L _{pA} : 93 dB(A)
Lydeffektniveau	L _{wA} : 108 dB(A)



Vigtigt!

Der skal påfyldes motorolie inden maskinen tages i brug!

Trækstangen må ikke anvendes til transport på offentlig vej!

INDHOLD

TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	1
INDLEDNING	3
GENEREL INFORMATION.....	3
SIKKERHED	4
SIKKERHEDSMÆRKATER.....	5
KOMPONENTOVERSIGT	5
MONTERING	6
FUNKTION	10
FØR IBRUGTAGNING	10
START	11
FLISNING	12
FASTKØRSEL	13
TRANSPORT.....	14
NØDSTOP	14
VEDLIGEHOLDELSE.....	15
VEDLIGEHOLDELSESPLAN.....	15
KONTROL AF MOTOROLIENIVEAU SAMT PÅFYLDNING.....	15
RENGØRING AF LUFTFILTER.....	16
UDSKIFTNING AF LUFTFILTER.....	17
KONTROL AF ROTOR- OG HJULLEJER	17
SMØRING AF ROTOR.....	18
RENGØRING	18
OPBEVARING.....	18
FEJLFINDING.....	19
BORTSKAFFELSE	19
SPLITTEGNING.....	20
KOMPONENTLISTE	21
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	23

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst brugsanvisningen.



Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen kan afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VIGTIGT, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

SIKKERHED

Før brug læses brugervejledningen omhyggeligt igennem. Bliv fortrolig med funktionerne, så maskinen betjenes korrekt, og alle sikkerhedsanvisninger overholdes.



ADVARSEL

- Brugeren skal være fyldt 18 år eller mere.
- Maskinen skal placeres på en vandret, stabil overflade.
- Brugere skal bære sikkerhedshandsker, høreværn og sikkerhedsbriller.
- Flishuggeren er til udendørs brug, da udstødningsgassen er farlig at indånde.
- Lad aldrig maskinen køre uden opsyn.
- Udskiftning af knive og modskær, samt kontrol af knivboltene bør kun ske, når motoren og rotor er stoppet helt og tændrørshætten er fjernet.
- Efter en times brug efterspændes alle bolte og møtrikker.
- Vær ekstrem varsom med hensyn til de roterende knive i maskinen.
- Sæt aldrig hænder eller fødder ind i maskinen når den kører.
- Betjen aldrig flishuggeren hvis du er påvirket af spiritus, stoffer / medicin.
- Prøv aldrig at montere eller afmontere forskellige dele når maskinen kører.
- Tillad ikke børn, kæledyr og omkringstående i arbejdsområdet. Sikkerhedsafstanden er mindst 12 meter.
- Rør ikke udstødningen på maskinen når den er i brug, eller umiddelbart efter brug, da den kan være meget varm.
- Vær særligt opmærksom på at der ikke kommer metal, sten, glas eller andre fremmedlegemer i maskinen.
- Hvis der forekommer støj eller rystelser stands da maskinen. Undersøg maskinen for skader eller løse dele og få problemet løst før der startes op igen.
- Jo tykkere grenene er, jo langsommere føres de ned i flishuggeren.
- Hvis flishuggeren kører fast, stands da motoren inden stumperne trækkes ud.
- Sørg for at afskærmningerne bliver på maskinen - de er der for at beskytte dig.
- Stands motoren på flishuggeren inden transport.
- Anvend høreværn.

SIKKERHEDSMÆRKATER



KOMPONENTOVERSIGT



MONTERING

Start med at pakke maskinen ud af trækassen, som den leveres i.



Kontroller at alle dele er omfattet af leveringen og er uden skader.



Leveringen omfatter:

1. Hovedmaskine
2. Indføringstragt
3. Hjul
4. Udkasttragt
5. Trækstang
6. Håndtag
7. Personlige værnemidler (Handsker, høreværn + sikkerhedsbriller)
8. Skruenøgle til knivaksel samt sort nylontaske med skruenøgler + tændrørsnøgle
9. Brugsanvisninger

Monter håndtaget

Stik håndtaget ind i rørene og spænd dem fast med fingerskruerne.



Monter hjul

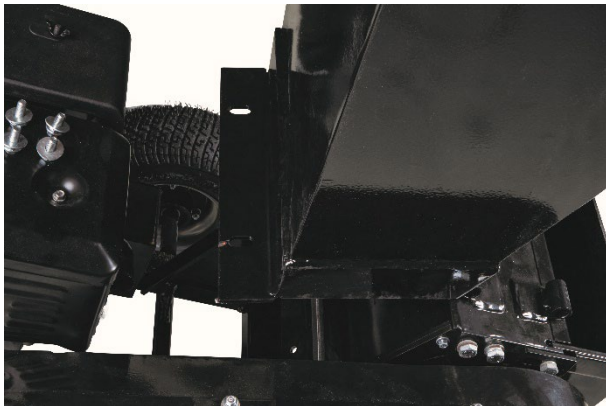
Fjern hjulboltene fra akslen, sæt hjulene på akslen. Sørg for at ventilen vender udad.



Monter hjulet med bolt og spændeskive.



Monter indføringstragt



Sæt indføringstragten i hængslerne og monter dem med to bolte.



Monter udkasttragt



Sæt udkasttragten i hængslerne og monter med to bolte.

Monter trækstang

Sæt trækstangen i det firkantede rør og stik bolten igennem samlingen og monter hårnålssplit i bolten som vist.



FUNKTION

Flishuggeren er konstrueret til at hugge nyfældet træ. Trægrenene bør ikke være tykkere end 10 cm i diameter. Brug aldrig maskinen til andet end den er konstrueret til. Rotoren med 2 knivblade på hver 30 cm bredde trækkes via kileremme fra en 10,4 kW motor med el-start. Rotorens centrifugalkraft gør, at det afhuggede flis blæses op gennem tuden og ud af maskinen. Vinklen på rotorens vinger, hvor knivene er boltet fast og placeringen af modkniven gør, at grene trækkes ind i maskinen automatisk uden indføring.

FØR IBRUGTAGNING

Før brug kontrolleres om boltene på knivene og modskæret er fastspændte. Kontroller efter en times brug at boltene stadig er fastspændte, og at afstanden mellem knivene og modskæret er 0,5 mm. Hvis nødvendig justeres modskæret så det passer.

Kontroller at maskinen står stabilt på jorden og ikke vipper på nogen måde. Farezonen på afgangssiden af maskinen skal respekteres, for at undgå alvorlig personskaade når flis bliver blæst ud af tuden. Hold tilskuere modsat retning af udkast, eller mindst 12 meter væk.

Kontroller at nødstoppet fungerer.

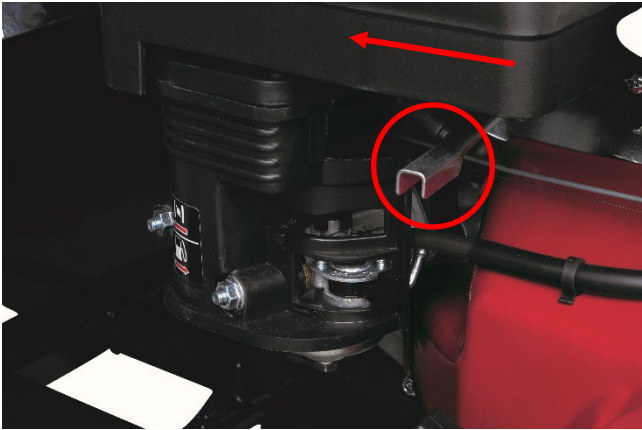
Påfyld brændstof og motorolie jf. specifikationerne.

Juster udkasttuden, så det forarbejdede materiale kastes i den mest optimale retning: Løsn skruerne og drej tuden til ønsket position. Spænd fast igen.



START

Der skal påfyldes motorolie inden maskinen tages i brug!

Benzinhanen åbnes. ← (nederst) Chokeren aktiveres. ← (i midten) Motoren startes ved at dreje nøglen.	 
Start motoren med halv gas (som vist). Tag chokeren fra og lad den varme op i cirka 3 minutter. Derefter sættes motoren på fuld gas (palen flyttes helt til venstre). OBS – Motoren kan ikke startes hvis nødstopkontakten er aktiveret!	

FLISNING

Grenene skubbes ind i tragten.
Når du mærker, at den bliver trukket ind af de roterende knive, så slip grenen.
Skub ikke på grenen, lad grenen blive trukket ind af maskinen af sig selv.
Sidegrene med en diameter på over 3 cm saves af og flises separat.



FASTKØRSEL

Hvis flishuggeren kører fast, må arbejdet på maskinen ikke begynde, før motoren er stoppet og tændrørshætten er fjernet.

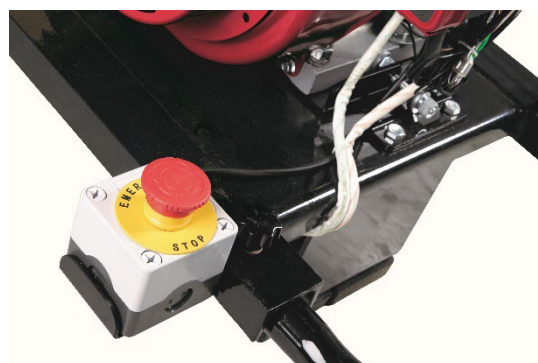
Afmonter beskyttelseskappe på rotorakselen.	
Løsn de fire skruer og vip tragten bagover for at tømme maskinen på afgangssiden.	
Rotoren kan drejes baglæns med den medfølgende skruenøgle for at løsne det fastkørte. Brug en træpind til at fjerne stykkerne som har været kørt fast i rotoren. Brug aldrig dine hænder, da knive og modskær er meget skarpe.	

TRANSPORT

Inden du flytter maskinen, skal motoren standses!

NØDSTOP

I tilfælde af en nødsituation, skal du straks aktivere nødstopkontakten, der er monteret ved siden af motoren.



VEDLIGEHODELSE



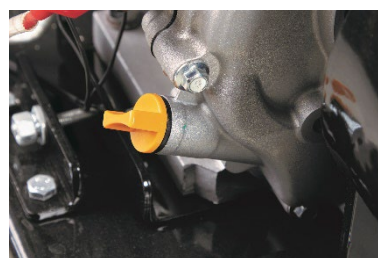
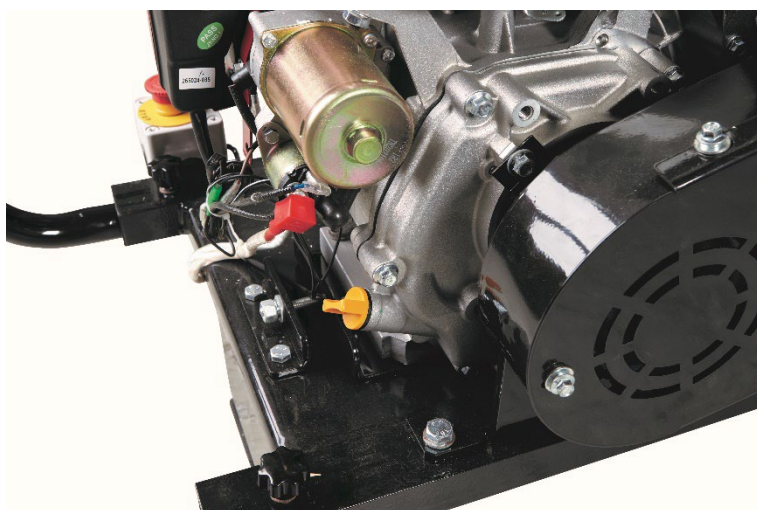
ADVARSEL

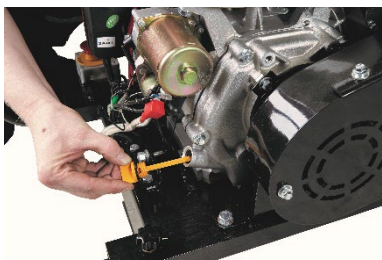
Alle tekniske eftersyn og vedligeholdelse bør ske med motoren slukket og tændrørshætten fjernes fra tændrøret.

VEDLIGEHODELSESPPLAN

Opgave	Interval
Motorolie	Olieniveauet kontrolleres hver gang inden maskinen tages i brug. Efterfyld ved behov. Motorolien udskiftes efter de første 5 driftstimer og herefter engang årligt.
Luftfilter	Renses og udskiftes ved behov.
Rotor- og hjullejer	Kontrolleres jævnligt.
Smørenipler på rotor	De to smørenipler på rotoren smøres én gang årligt eller for hver 500. driftstime.

KONTROL AF MOTOROLIENIVEAU SAMT PÅFYLDNING





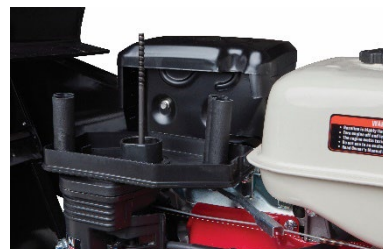
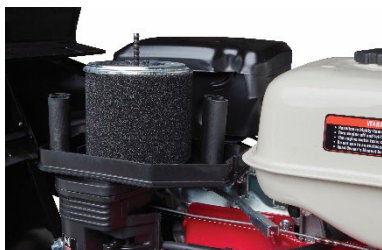
Tag olieproppen/-pinden ud, tør den af og stik den i igen. Tag pinden op og aflæs olieniveauet på pinden. Niveauet skal være et sted mellem min. og max. markeringen på pinden.



Påfyld forsigtigt olie med en tragt, som vist. Kontroller olieniveauet igen som ovenfor. Sæt proppen med oliepinden godt fast igen.

RENGØRING AF LUFTFILTER

Et tilstoppet luftfilter reducerer motorens ydelse betragteligt og forårsager fejlfunktion på motoren. Derudover reducerer det motorens levetid!



Tag luftfilterdækslet af ved at løsne fingermøtrikken. Tag luftfilteret ud af maskinen.



Luftfilteret består af et skumelement (forfilter) og et papirfilter.

Forfilteret rengøres med vand og sæbe, trykkes fri for væske og lægges til tørre. Når det er tørt, vædes det med en smule tynd olie.

Papirfilteret udskiftes.

Sæt filteret tilbage i luftfilterhuset, sæt dækslet på og skru det fast med fingermøtrikken.

UDSKIFTNING AF LUFTFILTER

Når forfilteret ikke kan rengøres mere pga. slitage eller skader, skal det udskiftes. Brug ovenstående fremgangsmåde til adskillelse af luftfilteret og isæt det nye skumelement.

KONTROL AF ROTOR- OG HJULLEJER

Kontroller jævnligt lejerne i både rotor- og hjullejer. Sørg for at holde dem rene, men brug aldrig højtryksrenser på lejerne. Der kan trænge vand ind i lejerne, hvilket ødelægger dem og kan medføre maskinskade.

Når lejerne efterses, skal deres fri bevægelighed kontrolleres. De skal køre let og uden mislyd. Lejerne udskiftes ved behov.

SMØRING AF ROTOR

Tag dækslet af rotoren som vist og tilfør to tryk fedt til smøreniplen med en fedtsprøjte. Husk at der sidder en smørenippel på begge sider af rotoren.



RENGØRING

Rengør maskinen med en fugtig klud. Hvis der bruges en højtryksrens, ret da aldrig strålen direkte mod lejerne.

OPBEVARING

Før maskinen sættes på lager, smøres fedt eller olie på rotoren, knivene og modskæret for at beskytte mod korrosion.

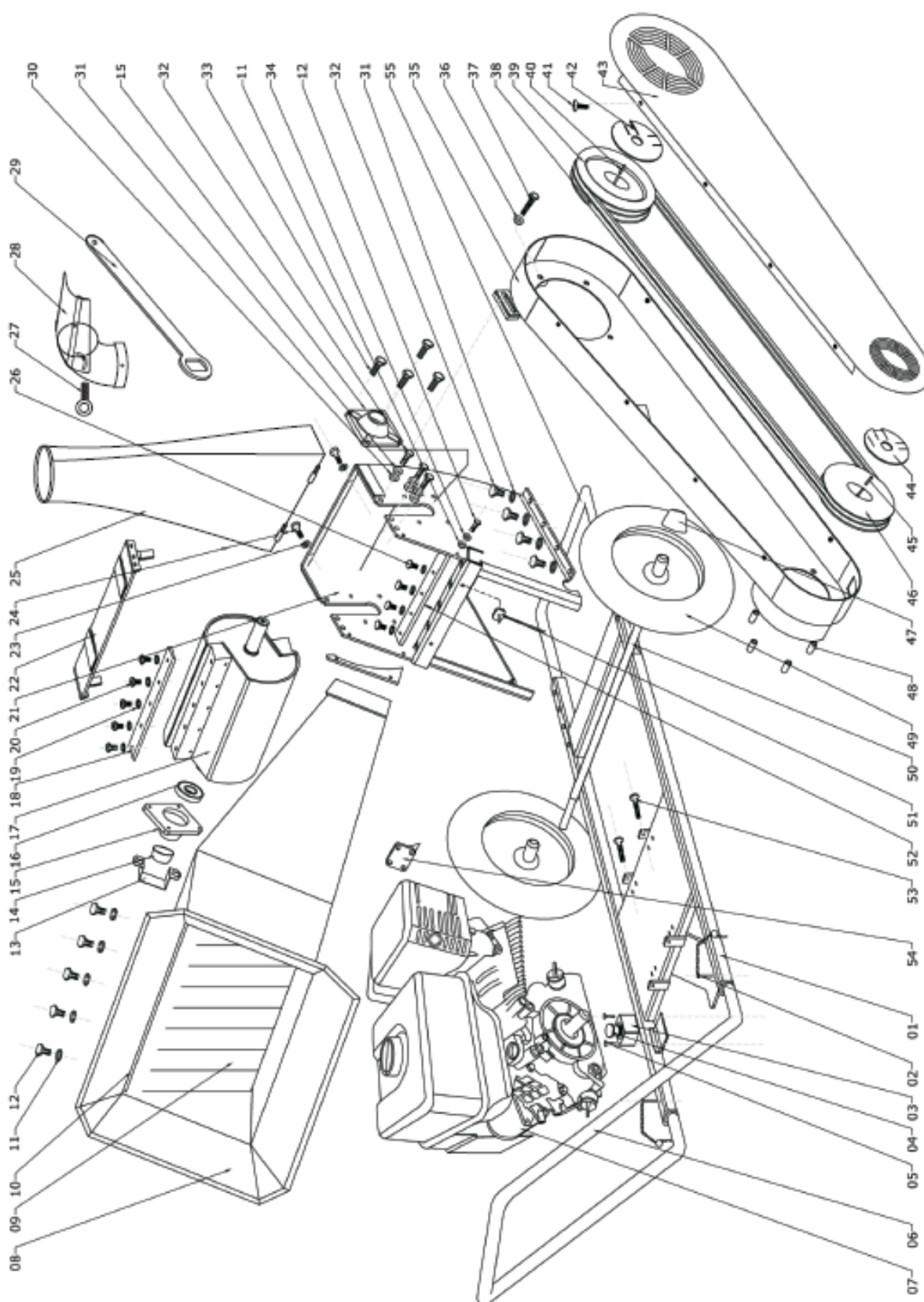
FEJLFINDING

Problem	Årsag	Løsning
Flishuggeren yder ikke tilstrækkelig: Træet trækkes ikke ind i maskinen af sig selv. Det producerede flis har ikke samme størrelse.	– Knivene er for slidte – Diameteren på det indførte materiale er for stor. – Der er for stor afstand mellem knive og modskær – korrekt afstand er 0,5 mm.	– Udskift eller slib knive og modskær. Bemærk at knivene er slebne på begge sider, så de kan vendes. – Sluk motoren og fjern den for store gren. – Juster afstanden mellem knive og modskær ved at justere modskæret i rillerne.
Motoren starter ikke/slukker af sig selv.	– Elektrisk problem med motoren. – Manglende brændstof. – Ingen eller utilstrækkelig olie i motoren.	Kontroller: – At ledninger er korrekt sat fast og at bolte er spændte. – Deaktiver nødstoppet (ved at dreje knappen). – Olie- og brændstofniveau.
Rotoren sætter sig fast. Motoren starter/drejer ikke fordi rotoren sidder fast.	– Diameteren på det indførte materiale er for stor. – Der er uacceptable materialer som f.eks. sten eller metal i indføringstragten. – Et stykke gren er efterladt i rotoren da motoren sidst blev stoppet.	– Sluk motoren, fjern tændrørshætten og drej rotoren mod uret. Brug en træpind til at dreje rotoren og til at fjerne materialet fra rotor og indføringstragten. Hvis nødvendigt, fjern dækslet til lejehuset og dreje rotorakslen med en skruenøgle. Fjern evt. tragtene for at få bedre adgang til rotoren. Kontroller knive og modskærs skarphed og udskift dem ved behov.

BORTSKAFFELSE

Maskinen bortskaffes jf. gældende retningslinjer.

SPLITTEGNING



KOMPONENTLISTE

Pos.	Varenavn	Antal
1	Ramme	1
2	Split	2
3	Nødstop kasse <i>"komplet med kontakt"</i>	1
4	Nødstop kontakt <i>"komplet med kasse"</i>	1
5	Bolt	2
6	Håndtag	1
7	Motor kpl. 15 hk benzin	1
8	Indførings tragt	1
9	Gummiplade f. tragt	1
10	Skinne 3 mm.	1
11	Planskive 6mm	6
12	Bolt M6X	6
13	Beskyttelsesdæksel	1
14	Lejedæksel	1
15	Lejehus kpl. med leje	2
16	Leje	2
17	Knivcylinder (rotor)	1
18	Fliskniv	2
19	Skive	10
20	Knivbolt	10
21	Snittehus	1
22	Topplade f. snittehus	1
23	Skive	2
24	Bolt	2
25	Afgangstragt	1
26	Bolt for modskær	5
27	Fingerskrue f. flap	1
28	Afgangstud drejelig	1
29	Specialnøgle for rotor	1
30	Spændeskive M8	6
31	Planskive 8mm	14
32	Bolt M8x	14
33	Bolt f/lejehus	8
34	Spændeskive M6	2
35	Remskærm, indv. del	1
36	Skive	8
37	Bolt	8
38	Kilerem 1800	2
39	Remskive f. knivtromle	1
40	Kile f. remskive v. knivtromle	1
41	Skrue	4

Pos.	Varenavn	Antal
42	Sikkerhedsring f. remskive v. knivtromle	1
43	Remskærm, udv. del	1
44	Sikkerhedsring f. remskive v. motor	1
45	Kile f. remskive v. motor	1
46	Remskive f. motoraksel	1
47	Navkapsel f. hjul	2
48	Afstands stykker	4
49	Luftgummihjul	2
50	Aksel	1
51	Sikkerhedskontakt	1
52	Modskær	1
53	Bolt	2
54	Afgangsstuds for udstødning	1
55	Støtter	1

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		CE
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Flishugger, benzin PL varenummer 9062071</i>	
Type / model:	<i>B1500E</i>	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EEC</i>	
Anvendte standarder og normer:	<i>EN ISO 12100:2010 EN 13525:2020</i>	
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 20-01-2025</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	
		CE

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Kompostkvarn - Art. 9062071

Beskrivning: Kompostkvarn som drivs med bensinmotor med elstart och roterbart utkast.

Avsedd användning: Får bara användas som bruksanvisningen anger – all annan användning anses som felaktig.

TEKNISK DATA

Motor	420 cc / 10,5 kW
Bränsletank	6,5 liter
Bensin	95 blyfri
Motorolja mängd	1,1 liter
Motorolja typ	SAE 10W-30 eller SAE 15W-40
Rotor	Dubbel kilrem
Avstånd mellan kniv och motskär	0,5 mm
Införingshöjd	90 cm
Införingshål	40 x 30 cm
Avgångshöjd	130 cm
Luftgummihjul	13X5.00-6
Max. transporthastighet	5 km/t
Vikt	160 kg
Mått (längd x bredd x höjd)	150 X 83 X 150 cm
Ljudnivå	L _{pa} : 93 dB(A)
Ljudeffektnivå	LWA: 108 dB(A)

VIKTIGT:

Fyll på motorolja innan start!

Dragstången får inte användas för transport på allmän väg!

INNEHÅLL

TEKNISK DATA	1
INLEDNING	3
GENERELL INFORMATION	3
SÄKERHET	4
SÄKERHETSKLISTERMÄRKEN	5
KOMPONENTÖVERSIKT	5
MONTERING	6
FUNKTION	10
INNAN ANVÄNDNING	10
STARTA	11
FLISNING	12
FASTKÖRNING	13
TRANSPORT	14
NÖDSTOPP	14
UNDERHÅLL	15
UNDERHÅLLSPPLAN	15
KONTROLL AV OLIJENIVÅ SAMT PÅFYLLNING	15
RENGÖRING AV LUFTFILTRET	16
BYTE AV LUFTFILTER	17
KONTROLL AV ROTOR- OCH HJULLAGER	17
SMÖRJNING AV ROTORN	18
RENGÖRING	18
FÖRVARING	18
FELSÖKNING	19
ÅTERVINNING	19
SPRÄNGSKISS	20
KOMPONENTLISTA	21
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	23

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den korrekt, samt dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Det är arbetsgivarens (maskinens ägare) som är ansvarig för att alla delar är på plats, att den är servad enligt schema och denne ska även ha läst bruksanvisningen.



Det rekommenderas att endast använda original reservdelar och tillbehör. Om originaldelar inte används kan funktionen ändras, dessutom bortfaller garantin.

Skulle det uppstå någon form av tvivel i och med tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

GENERELL INFORMATION

Bruksanvisningen är en del av att maskinen används på ett säkert sätt. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i bruk.

Illustrationerna i bruksanvisningen kan avvika från den levererade produkten.

Bruksanvisningen är framtagen enligt Maskindirektivet 2006/42/EC och den relevanta tekniska standarden.

Maskinen är utrustad med varningsmärken som ska underhållas och bytas när de inte går att läsa längre.



Symbol tillsammans med orden: **FARA, VIKTIGT, VARNING**

används i bruksanvisningen för att härleda uppmärksamheten till maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

SÄKERHET

Innan användning ska bruksanvisningen läsas igenom ordentligt. Lär dig de olika funktionerna så att maskinen kan användas på rätt sätt.



VARNING

- Användaren ska ha fyllt 18 år.
- Maskinen ska placeras på ett plant och stabilt underlag.
- Användaren ska bära säkerhetsutrustning; handskar, glasögon och hörselskydd.
- Kompostkvarnen ska användas utomhus.
- Låt aldrig maskinen gå utan uppsyn
- Byte av knivar och motskär ska endast ske när motorn är avstängd och tändrörshatten är borttagen.
- Efter en timmes användning ska bultar och muttrar spännas.
- Var uppmärksam på de roterande knivarna.
- Sätt aldrig in händer eller fötter i maskinen när den är igång.
- Använd inte maskinen om du är påverkad av alkohol, medicin eller droger.
- Montera aldrig av delar under tiden maskinen är igång.
- Tillåt inga barn eller sällskapsdjur vara i området när kompostkvarnen är igång.
- Rör aldrig vid avgassystemet, det kan vara varmt.
- Var särskilt uppmärksam så att metall, sten, glas eller andra främmande föremål inte hamnar i maskinen.
- Om det förekommer oljud, stanna då maskinen. Undersök maskinen efter skadade eller lösa delar.
- Desto tjockare grenar desto längre tid tar det för maskinen.
- Om kompostkvarnen har kört fast, stanna maskinen innan du försöker få loss grenarna.
- Var noga med att avskärmningsskärmarna sitter korrekt för att skydda dig.
- Stanna motorn innan kompostkvarnen ska transporteras.
- Använd hörselskydd.

SÄKERHETSKLISTERMÄRKEN



KOMPONENTÖVERSIKT



MONTERING

Börja med att plocka ut maskinen ur trälådan.



Kontrollera att alla delar är med och att de inte är skadade.

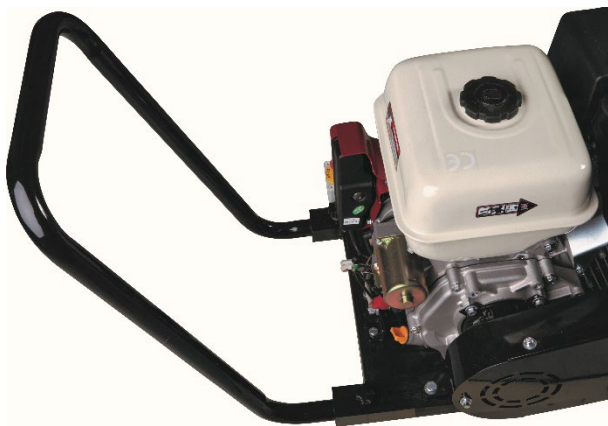


Innehåll:

1. Huvudmaskin
2. Tratt
3. Hjul
4. Tratt utkast
5. Dragstång
6. Handtag
7. Personlig skyddsutrustning (Handskar, hörselskydd + skyddsglasögon)
8. Nyckel för knivaxel samt svart väska med skruvmejslar + tändstiftsnyckel
9. Bruksanvisning

Montera handtaget

Skjut in handtaget i röret enligt bild, spänn fast med skruv.



Montera hjulen

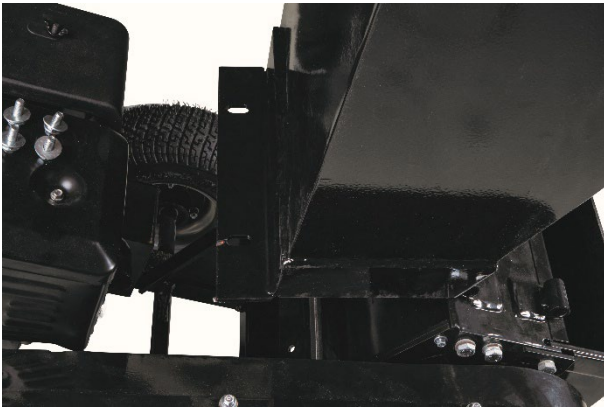
Ta bort hjulbultarna från axeln, sätt hjulen på axeln. Var uppmärksam på att ventilerna är vända utåt.



Montera hjulet med bult och bricka.



Montera införingstratten



Sätt tratten i fästet enligt bild, fäst med två bultar.



Montera tratten för utkast



Sätt tratten i fästet och montera med två bultar.

Montera dragstången

Fäst dragstången i det fyrkantiga röret, stick igenom bulten och lås den med medföljande sprint.



FUNKTION

Kompostkvarnen är utformad för att flisa nyfällda träd. Trädgrenarna bör inte vara tjockare än 10 cm i diameter. Använd aldrig maskinen till något annat än den är ämnad för. Rotorn med två knivblad på vardera 30 cm breda roterar med hjälp av en kilrem från motor med elstart. Rotorns centrifugalkraft gör att fliset blåses ut genom maskinen. Vinkeln på rotorns vingar där knivarna är bultade, och placeringen av motkniven gör att grenarna matas automatiskt in i maskinen.

INNAN ANVÄNDNING

Innan användning ska bultarna på knivarna och motknivarna kontrolleras att de är fastspända. Kontrollera igen efter 1 timmes användning, avståndet mellan knivarna och motknivarna ska vara 0,5 mm, om det behövs justera dem.

Kontrollera att maskinen står stabilt på jorden, och inte har möjlighet att välta. Var försiktig på den sidan om kompostkvarnen där flisen kommer ut, det kan orsaka skador, skyddsavstånd på 12 meter bör hållas.

Kontrollera att nödstoppen fungerar.

Fyll på bränsle och motorolja enligt specifikationerna.

Justera utkasttratten så materialet kastas i önskad riktning. Lossa skruvarna och justera till önskad position. Spänn fast utkastet igen.



STARTA

Fyll på motorolja innan start!

Öppna bensinhanen. (Nedersta) ← Aktiveras choken. (i mitten) ← Motorn startas genom att vrida på nyckeln.	 
Starta motorn på halv gas. Stäng av choken och låt motorn värma upp cirka 3 minuter. Ställ därefter motorn på full gas. OBS – Motorn kan inte starta om nödstoppskontakten är aktiverad!	

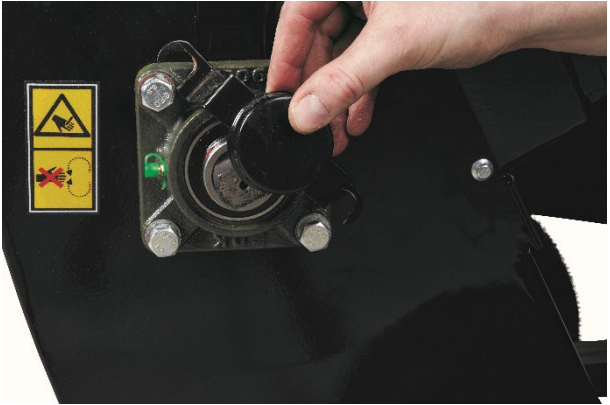
FLISNING

Lägg i grenar i tratten
När du känner att maskinen tar tag i grenen
och drar den sakta inåt ska du släppa grenen.
Tryck inte in grenen, låt maskinen mata in den
själv. Sidogrenar större än 3 centimeter sågas
av och flisas för sig själv.



FASTKÖRNING

Om kompostkvarnen kör fast får du inte påbörja något arbete med att få bort grenarna innan maskinen stannas och tändstiftshatten avlägsnas.

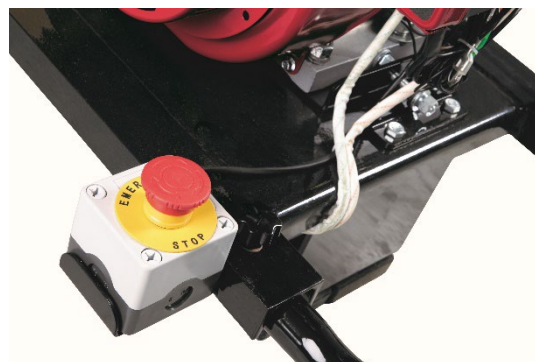
Avmontera skyddshöljet på rotoraxeln.	
Lossa de fyra skruvarna och vippa tratten bakåt för att tömma maskinen på avgångssidan.	
Rotorn kan vridas bakåt med hjälp av den medföljande skiftnyckel för att lossa grenar som sitter fast. Använd en träpinne för att avlägsna grenar som sitter fast i rotorn. Använd aldrig dina händer, knivarna och motskären är mycket vassa.	

TRANSPORT

Innan maskinen flyttas ska motorn stannas!

NÖDSTOPP

Om det blir en nödsituation ska du snabbt aktivera nödstoppskontakten, den är monterad vid sidan av motorn.



UNDERHÅLL



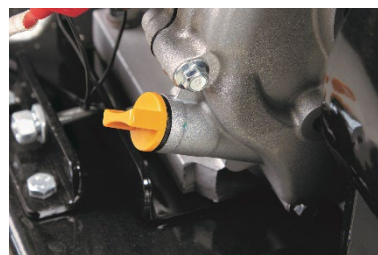
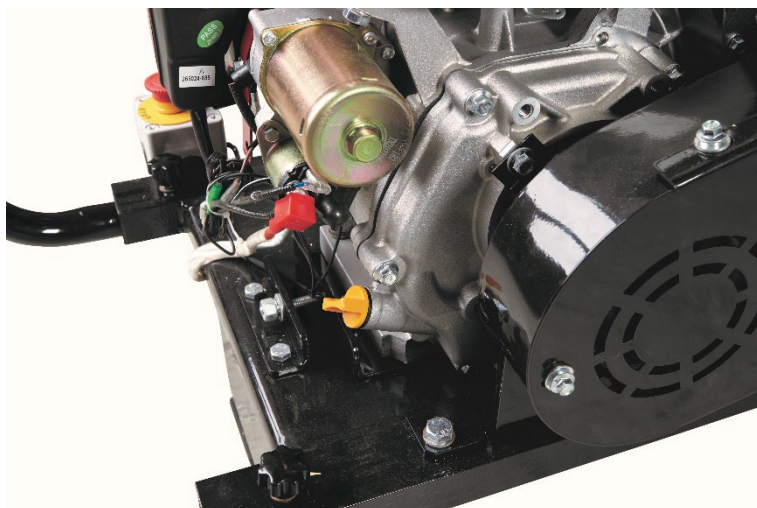
VARNING

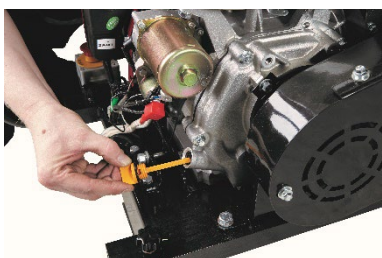
Alla tekniska inspektioner och underhåll ska göras med motorn avstängd och tändstiftshatten borttaget från tändstiftet.

UNDERHÅLLSPÄN

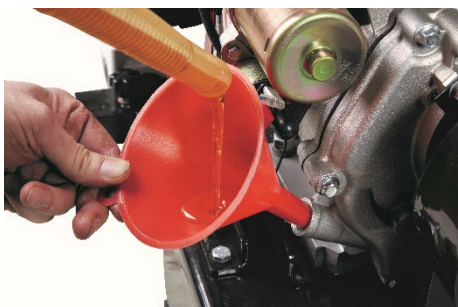
Element	Intervall
Motorolja	Oljenivån ska kontrolleras varje gång innan maskinen tas i bruk. Fyll på vid behov. Motoroljan byts efter de första 5 drifttimmarna och därefter en gång per år.
Luftfilter	Rengör och byt vid behov.
Rotor- och hjullager	Kontrolleras ofta.
Smörjnippel på rotor	De två smörjnippelarna på rotorn smörjs en gång per år eller var 500:e driftstimme.

KONTROLL AV OLJENIVÅ SAMT PÅFYLLNING





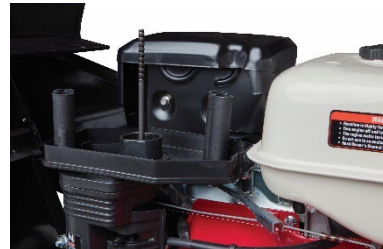
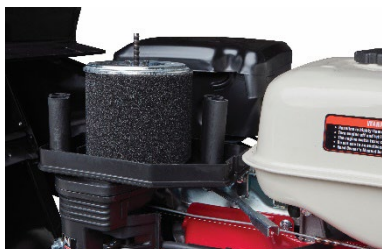
Ta ut oljepluggen/stickan, torka av den och skruva dit den igen. Ta upp stickan och läs av oljenivån på stickan. Nivån måste ligga någonstans mellan min. och max. markeringen på pinnen.



Fyll försiktigt på olja med en tratt enligt bilden. Kontrollera oljenivån igen enligt ovan. Sätt tillbaka pluggen med oljestickan.

RENGÖRING AV LUFTFILTRET

Ett igensatt luftfilter minskar motorns prestanda avsevärt och orsakar motorfel. Dessutom minskar det motorns livslängd!



Ta bort luftfilterkåpan genom att lossa fingermuttern. Ta bort luftfiltret från maskinen.



Luftfiltret består av ett skumelement (förfilter) och ett pappersfilter.

Förfiltret rengörs med tvål och vatten. Pressas fritt från vätska och torka torrt.

När den är torr, blöt den med lite tunn olja.

Pappersfiltret byts ut.

Sätt tillbaka filtret i luftfilterhuset, sätt på locket och skruva fast det med fingermuttern.

BYTE AV LUFTFILTER

När förfiltret inte längre kan rengöras på grund av slitage eller skador måste det bytas ut. Använd ovanstående procedur för att ta isär luftfiltret och sätta in det nya skumelementet.

KONTROLL AV ROTOR- OCH HJULLAGER

Kontrollera lagren i både rotor- och hjullagren regelbundet. Se till att hålla dem rena, använd aldrig en högtryckstvätt på lagren. Vatten kan tränga in i lagren, vilket förstör dem och kan orsaka maskinskador.

Vid inspektion av lagren måste deras fria rörlighet kontrolleras. De ska köra lätt och utan buller. Lagren byts ut vid behov.

SMÖRJNING AV ROTORN

Ta bort rotorkåpan enligt bilden och applicera två pressar fett på smörjnippeln med en fettspruta. Kom ihåg att det finns en smörjnippel på båda sidorna av rotorn.



RENGÖRING

Rengör maskinen med en fuktig trasa. Om en högtryckstvätt används, rikta aldrig strålen direkt mot lagren.

FÖRVARING

Innan maskinen ska förvaras, smörj eller olja in rotorn, bladen och motbladet för att skydda mot korrosion.

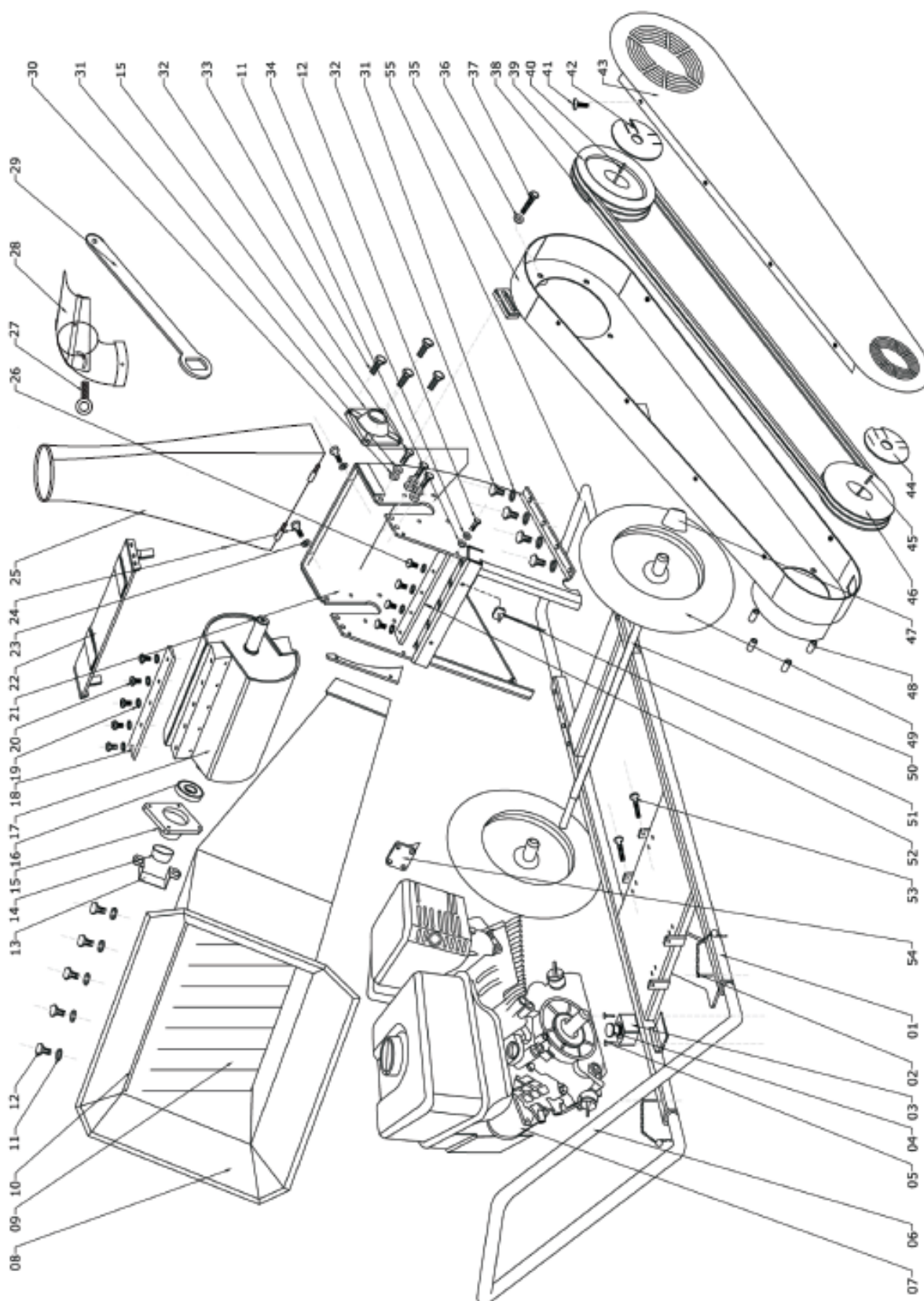
FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Flismaskinen fungerar inte tillräckligt bra: Veden dras inte in i maskinen av sig själv. De tillverkade chipsen har inte samma storlek.	Bladen är för slitna Diametern på det importerade materialet är för stor, Det är för stort avstånd mellan knivarna och motbladet - rätt avstånd är 0,5 mm.	Byt ut eller slipa knivar och försänkningar. Observera att knivarna är slipade på båda sidor så att de går att vända. Stäng av motorn och ta bort den överdimensionerade grenen. Justera avståndet mellan knivar och försänkningar genom att justera försänkningen i spåren.
Motorn startar/stänger inte av sig själv.	Elektriskt problem med motorn. Brist på bränsle. Ingen eller otillräcklig olja i motorn.	Kontrollera: Att vajrar är korrekt fastsatta och att bultar är åtdragna. Avaktivera nödstoppet (genom att vrida på vredet). Kontrollera olje- och bränslenivån.
Rotorn fastnar. Motorn startar/vänder inte eftersom rotorn har fastnat.	Diametern på det införda materialet är för stor. Det finns oacceptabla material som t.ex. sten eller metall i behållaren. En gren har lämnats kvar i rotorn när motorn senast stoppades.	Stäng av motorn, ta bort tändstiftsloket och vrid rotorn moturs. Använd en träpinne för att rotera rotorn och för att ta bort materialet från rotorn och behållaren. Ta vid behov bort lagerhuskåpan och vrid rotoraxeln med en skiftnyckel. Ta bort vid behov. trattar för bättre åtkomst till rotorn. Kontrollera skärpan på kniv och motskär.

ÅTERVINNING

Maskinen ska återvinnas enligt din kommuns riktlinjer.

SPRÄNGSKISS



KOMPONENTLISTA

Pos.	Varunamn	Antal
1	Ram	1
2	Sprint	2
3	Nödstopp "komplett med kontakt"	1
4	Nödstopp "komplett med låda"	1
5	Bult	2
6	Handtag	1
7	Motor komplett 15 hk bensen	1
8	Tratt	1
9	Gummiskydd för tratt	1
10	Skena 3 mm.	1
11	Planbricka 6mm	6
12	Bult M6X	6
13	Skydd	1
14	Lager skydd	1
15	Lagerhus komplett med lager	2
16	Lager	2
17	Knivcylinder (rotor)	1
18	Kniv	2
19	Bricka	10
20	Knivbult	10
21	Hus	1
22	Överdel för hus	1
23	Bricka	2
24	Bult	2
25	Avgångstratt	1
26	Bult för motskär	5
27	Specialbult	1
28	Vridbar avgångdel	1
29	Specialnyckel för rotor	1
30	Spännbricka M8	6
31	Planbricka 8mm	14
32	Bult M8x	14
33	Bult för lagerhus	8
34	Spännbricka M6	2
35	Remskärm, inv. del	1
36	Bricka	8
37	Bult	8
38	Kilrem 1800	2
39	Remskiva för knivtrumma	1
40	Kil för remskiva vid knivtrumma	1
41	Skruv	4
42	Säkerhetsring för remskiva vid knivtrumman	1

Pos.	Varunamn	Antal
43	Remskärm, utv. del	1
44	Säkerhetsring för remskiva vid motorn	1
45	Kil för remskiva vid motor	1
46	Remskiva för motoraxel	1
47	Navkapsel för hjul	2
48	Bussning	4
49	Luftgummihjul	2
50	Axsel	1
51	Säkerhetskontakt	1
52	Motskär	1
53	Bult	2
54	Avgångspackning för avgaser	1
55	Stötskydd	1

EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Kompostkvarn, bensin PL art. 9062071
Type / modell:	B1500E
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 12100:2010 EN 13525:2020
Datum och signatur:	Vejen d. 20-01-2025 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør
	

Vi förbehåller oss rätten utan förvarning ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt.

DE

Betriebsanweisung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Holzhäcksler - Artikelnummer: 9062071

Beschreibung: Holzhäcksler mit Benzinmotorantrieb, elektrischem Start und drehbarer Tülle.

Zweckmäßige Verwendung: Darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Anwendung wird als falsch angesehen.

TECHNISCHE DATEN

Motor	420 CC /10,5 kW
Kraftstofftank	6,5 Liter
Benzin	Oktan 92, bleifrei
Menge Motoröl	1,1 Liter
Typ Motoröl	SAE 10W-30 oder SAE 15W-40
Rotorantrieb	Doppelter Keilriemen
Abstand zwischen Messer und Gegenklinge	0,5 mm
Eingangshöhe	90 cm
Eingangsloch	40 x 30 cm
Auswurfhöhe Tülle	130 cm
Luftgummiräder	13X5.00-6
Max. Fahrgeschwindigkeit	5 km/h
Gewicht	160 kg
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	150 X 83 X 150 cm
Schallpegel	L _{pa} : 93 dB(A)
Schallleistungspegel	L _{WA} : 108 dB(A)



Bitte beachten

Vor der Inbetriebnahme muss Öl eingefüllt werden!

**Die Zugstange darf nicht zum Transport
auf öffentlichen Straßen verwendet werden!**

INHALT

TECHNISCHE DATEN.....	1
EINFÜHRUNG	3
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	3
Sicherheit	4
SICHERHEITSSCHILDER	5
KOMPONENTENÜBERSICHT	5
MONTIERUNG	6
FUNKTION	10
BEVOR INBETRIEBNAHME	10
START	11
HÄCKSELN	12
VERKEILEN.....	13
TRANSPORT.....	14
NOT-AUS-KNOPF	14
WARTUNG.....	15
WARTUNGSPLAN	15
KONTROLLE DES MOTORÖLSTANDS UND BEFÜLLUNG.....	15
REINIGUNG DES LUFTFILTERS	16
AUSTAUSCH DES LUFTFILTERS	17
ÜBERPRÜFUNG DES ROTORS UND DER RADLAGER	17
SCHMIERUNG DES ROTORS	18
REINIGUNG	18
AUFBEWAHRUNG	18
FEHLERSUCHE	19
ENTSORGUNG	19
EXPLOSIONSZEICHNUNG.....	20
TEILLISTE	21
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	23

EINFÜHRUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung der Maschine und die erforderlichen Anweisungen, um sie sicher und korrekt verwenden zu können, sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.

Es ist die Pflicht des Arbeitgebers (Maschinenbesitzers) sicherzustellen, dass jeder, der die Maschine bedienen, warten oder reparieren muss, die Bedienungsanleitung gelesen hat.



Es wird empfohlen, nur Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung der Maschine verringern. Darüber hinaus kann die Garantie erlöschen.

Bei Zweifeln an der Auslegung der Gebrauchsanweisung, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist Teil des sicheren Betriebs dieser Maschine und muss immer bei ihr aufbewahrt werden. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN** Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Die Abbildungen in der Gebrauchsanweisung können von der Lieferung abweichen.

Die Betriebsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsetiketten ausgestattet, die gewartet und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol zusammen mit den Worten: **GEFAHR, ACHTUNG, WARNUNG** wird in der Bedienungsanleitung verwendet, um auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine aufmerksam zu machen. Es ist wichtig, alle angegebenen Richtlinien zu befolgen.

Sicherheit

Lesen Sie vor der Verwendung diese Bedienungsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Funktionen vertraut, sodass die Maschine korrekt bedient und alle Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.



WARNUNG

- Der Bediener muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Die Maschine muss auf einer waagrechten stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
- Der Bediener muss Sicherheitshandschuhe, Gehörschutz und eine Sicherheitsbrille tragen.
- Der Holzhäcksler muss im Freien verwendet werden, da das Einatmen der Auspuffgase gefährlich ist.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt laufen.
- Der Austausch von Messern und Gegenklingen sowie die Kontrolle der Messerbolzen darf nur bei völlig zum Stillstand gekommenen Motor und Rotor sowie bei entfernter Zündrohrverkleidung erfolgen.
- Nach einer Stunde Verwendung werden alle Bolzen und Schrauben nachgezogen.
- Seien Sie mit den rotierenden Messern der Maschine besonders vorsichtig.
- Stecken Sie niemals Hände oder Füße in die Maschine, während diese läuft.
- Bedienen Sie den Holzhäcksler niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen/Medikamenten stehen.
- Versuchen Sie niemals, verschiedene Teile zu montieren oder zu demontieren, während die Maschine läuft.
- Kinder, Haustiere oder andere Personen sind im Arbeitsbereich nicht gestattet.
- Berühren Sie den Auspuff der Maschine nicht, während diese verwendet wird. Auch nicht unmittelbar nach der Verwendung, da dieser sehr heiß sein kann.
- Bitte achten Sie besonders darauf, dass Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper nicht in die Maschine gelangen.
- Bei Lärm oder Vibrationen von der Maschine, halten Sie diese bitte an. Kontrollieren Sie die Maschine auf Schäden oder lose Teile und lösen Sie das Problem, bevor die Maschine erneut gestartet wird.
- Je dicker die Äste sind, desto langsamer müssen diese in den Holzhäcksler geschoben werden.
- Wenn sich der Holzhäcksler verkeilt, halten Sie den Motor an, bevor die Holzteile entfernt werden.
- Sorgen Sie dafür, dass die Verkleidung auf der Maschine bleibt. Sie dient Ihrem Schutz.
- Schalten Sie den Motor vor dem Transport des Holzhäckslers aus.
- Gehörschutz muss getragen werden.

SICHERHEITSSCHILDER



KOMPONENTENÜBERSICHT



MONTIERUNG

Nehmen Sie zunächst die Maschine aus der Holzkiste heraus, in der sie geliefert wird.



Prüfen Sie, ob alle Teile in der Lieferung enthalten und unbeschädigt sind.

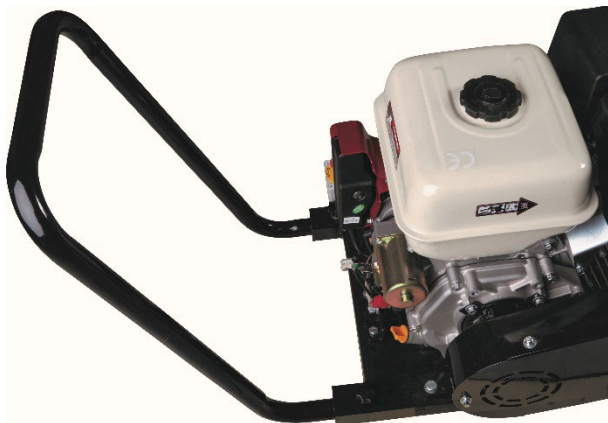


Lieferumfang:

1. Hauptmaschine
2. Trichter
3. Räder
4. Auswurf
5. Zugstange
6. Transportbügel
7. Persönlicher Schutzausrüstung (Handschuhe, Gehörschutz + Sicherheitsbrille)
8. Schraubenschlüssel für Rotor und schwarze Nylontasche mit Schraubenschlüsselsortiment + Kerzenschlüssel
9. Betriebsanleitung

Transportbügel montieren

Setzen Sie den Transportbügel in die Rohre ein und ziehen Sie Diese mit den Rändelschrauben fest.



Räder montieren

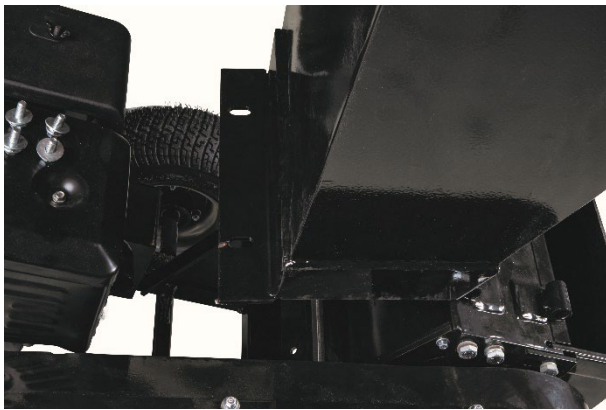
Entfernen Sie die Radschrauben von der Achse und setzen Sie die Räder auf die Achse. Achten Sie darauf, dass das Ventil nach außen zeigt.



Montieren Sie das Rad mit Bolzen und Unterlegscheibe.



Trichter montieren



Setzen Sie den Trichter in die Scharniere ein und befestigen Sie Diese mit zwei Schrauben.



Auswurf montieren



Auswurf in die Scharniere einsetzen und mit zwei Schrauben befestigen.

Zugstange montieren

Stecken Sie die Zugstange in das Vierkantrrohr und stecken Sie die Schraube durch die Vorrichtung und montieren Sie den Haarnadelsplint wie gezeigt in der Schraube.



FUNKTION

Der Holzhäcksler wurde für das Spalten von frisch gefälltem Holz konstruiert. Der Durchmesser der Äste sollte nicht dicker als 10 cm sein. Verwenden Sie die Maschine niemals für etwas anderes als den angedachten Zweck. Der Rotor mit den 2 Messerblättern mit je 30 cm Breite wird über einen Keilriemen von einem Motor mit Elektrostart betrieben. Die Zentrifugalkraft des Rotors hat zur Folge, dass die Späne durch die Tülle aus der Maschine geblasen werden. Der Winkel des Rotorflügels, an dem die Messer angeschraubt sind, sowie die Platzierung der Gegenklingen sorgen dafür, dass Äste ohne Einführen automatisch in die Maschine gezogen werden.

BEVOR INBETRIEBNAHME

Kontrollieren Sie vor der Verwendung, ob die Bolzen an den Messern und Gegenklingen festgezogen sind. Kontrollieren Sie nach einer Stunde im Betrieb, ob die Bolzen noch immer gut sitzen, und ob der Abstand zwischen den Messern und den Gegenklingen 0,5 mm ist. Stellen Sie die Gegenklingen bei Bedarf passend ein.

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine stabil am Boden steht und nicht kippen kann. Die Gefahrenzone an der Auswurfseite der Maschine muss eingehalten werden, um schwere Unfälle zu vermeiden, wenn die Späne aus der Tülle geblasen werden. Zuschauer müssen sich auf der entgegengesetzten Seite des Auswurfs bzw. mindestens 12 Meter entfernt aufhalten.

Überprüfen Sie, ob der Notausschalter funktioniert.

Kraftstoff und Motoröl nach Vorgabe einfüllen.

Justieren Sie den Auswurf so, dass das verarbeitete Material in die Optimale Richtung geworfen wird: Schrauben lösen und Auswurf drehen. Wieder festziehen.



START

Vor der Inbetriebnahme muss Öl eingefüllt werden!

Der Benzinhahn wird geöffnet. (Unten)  Der Choker wird aktiviert. (Mitte)  Der Motor wird durch das Drehen des Schlüssels gestartet.	 
Starten Sie den Motor mit halbem Gas (wie abgebildet). Schalten Sie den Choker weg und lassen Sie die Maschine ca. 3 Minuten warmlaufen. Stellen Sie daraufhin Vollgas ein (Hebel ganz nach Links) Hinweis – Der Motor startet nicht, wenn der Not-Aus Kontakt aktiviert ist.	

HÄCKSELN

Die Zweige werden in den Trichter geschoben.
Sobald Sie spüren, dass diese in die rotierenden Messer gezogen werden, lassen Sie den Ast los.
Drücken Sie den Ast nicht hinein, die Maschine muss ihn selbst hineinziehen.
Verästelungen mit einem Durchmesser von über 3 cm werden abgesägt und separat gehäckselt.



VERKEILEN

Verkeilt sich ein Ast in dem Holzhäcksler, darf das Problem nicht behoben werden, bevor der Motor nicht ausgeschaltet und die Zündrohrabdeckung entfernt worden ist.

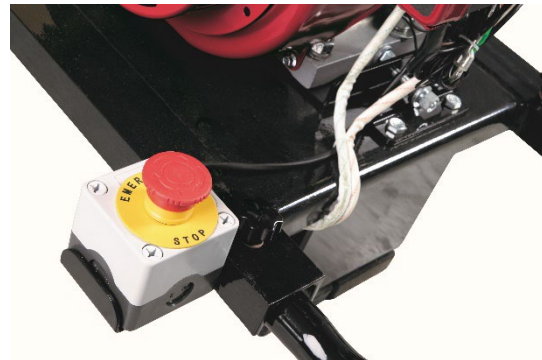
Nehmen Sie die Schutzkappe an der Rotorachse ab.	
Lösen Sie die vier Schrauben und kippen Sie die Tülle oder montieren Sie diese ab, um die Maschine an der Auswurfseite zu leeren.	
Der Rotor kann mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel rückwärts gedreht werden, um das verkeilte Stück Holz freizubekommen. Verwenden Sie einen Holzstab, um die Stücke zu entfernen, die sich festgesetzt haben. Verwenden Sie niemals Ihre Hände, da die Messer und die Gegenklingen sehr scharf sind.	

TRANSPORT

Der Motor muss abgestellt werden, bevor die Maschine bewegt wird!

NOT-AUS-KNOPF

Im Notfall müssen Sie sofort den Not-Aus-Knopf aktivieren, der an der Seite des Motors angebracht ist.



WARTUNG



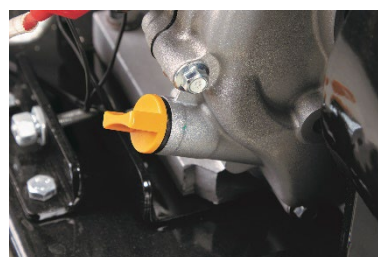
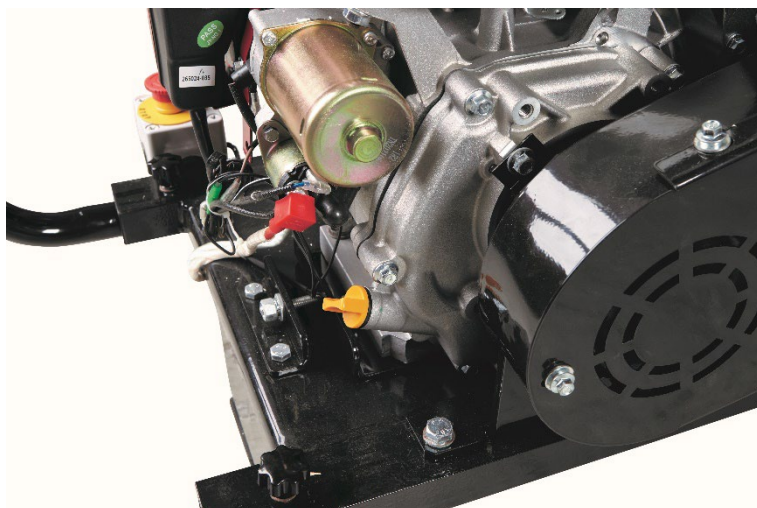
WARNUNG

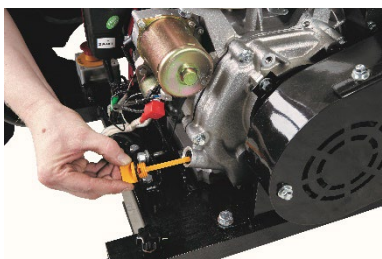
Alle technischen Inspektionen und Wartungsarbeiten sollten bei ausgeschaltetem Motor und von der Zündkerze entferntem Zündkerzenstecker durchgeführt werden.

WARTUNGSPLAN

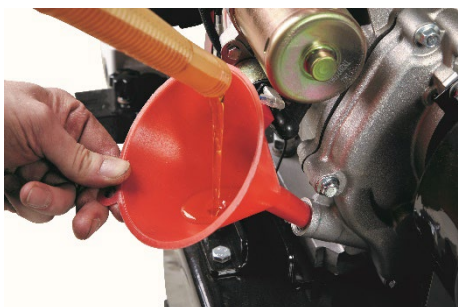
Aufgabe	Intervall
Motoröl	Der Ölstand wird vor jedem Einsatz der Maschine kontrolliert. Nach Bedarf auffüllen. Das Motoröl wird nach den ersten 5 Betriebsstunden und dann einmal jährlich gewechselt.
Luftfilter	Reinigen und ggf. ersetzen.
Rotor- und Radlager	Regelmäßig prüfen.
Schmiernippel am Rotor	Die beiden Schmiernippel am Rotor werden einmal jährlich oder alle 500 Betriebsstunden geschmiert.

KONTROLLE DES MOTORÖLSTANDS UND BEFÜLLUNG





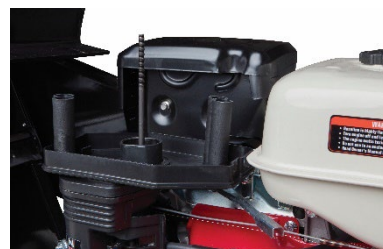
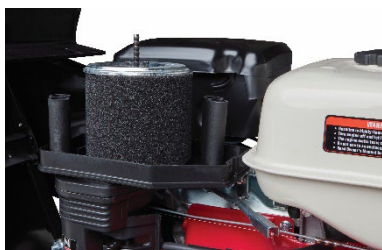
Nehmen Sie den Ölstopfen / Stick heraus, wischen Sie ihn ab und stecken Sie ihn wieder ein. Nehmen Sie den Stab auf und lesen Sie den Ölstand am Stab ab. Der Füllstand muss irgendwo zwischen die min. und max. Markierung auf dem Stick sein.



Öl vorsichtig mit einem Trichter wie abgebildet einfüllen. Überprüfen Sie den Ölstand erneut wie oben. Stecken Sie den Stopfen mit dem Ölmesstab wieder ein und festmachen.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Ein verstopfter Luftfilter verringert die Motorleistung erheblich und führt zu einer Fehlfunktion des Motors. Außerdem verkürzt es die Lebensdauer des Motors!



Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung, indem Sie die Fingermutter lösen. Entfernen Sie den Luftfilter von der Maschine.



Der Luftfilter besteht aus einem Schaumstoffelement (Vorfilter) und einem Papierfilter.

Der Vorfilter wird mit Wasser und Seife gereinigt, ausgewrungen und trocknen lassen. Wenn es trocken ist, befeuchten Sie es mit etwas dünnem Öl.

Der Papierfilter wird ausgetauscht.

Setzen Sie den Filter wieder in das Luftfiltergehäuse ein, setzen Sie den Deckel auf und schrauben Sie ihn mit der Fingermutter fest.

AUSTAUSCH DES LUFTFILTERS

Wenn der Vorfilter aufgrund von Verschleiß oder Beschädigung nicht mehr gereinigt werden kann, muss er ersetzt werden. Verwenden Sie das obige Verfahren, um den Luftfilter zu zerlegen und das neue Schaumstoffelement einzusetzen.

ÜBERPRÜFUNG DES ROTORS UND DER RADLAGER

Überprüfen Sie regelmäßig die Lager sowohl im Rotor als auch in den Radlagern. Achten Sie darauf Diese sauber zu halten, aber verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger für die Lager. Wasser kann in die Lager eindringen, sie zerstören und die Maschine beschädigen.

Bei der Inspektion der Lager ist deren Leichtgängigkeit zu prüfen. Sie müssen leicht und geräuschlos fahren. Die Lager werden bei Bedarf ausgetauscht.

SCHMIERUNG DES ROTORS

Entfernen Sie die Rotorabdeckung wie abgebildet und tragen Sie mit einer Fettpresse zweimal Fett auf den Schmiernippel auf. Denken Sie daran, dass sich auf beiden Seiten des Rotors ein Schmiernippel befindet.



REINIGUNG

Reinigen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch. Bei Verwendung eines Hochdruckreinigers den Strahl niemals direkt auf die Lager richten.

AUFBEWAHRUNG

Vor der Einlagerung der Maschine den Rotor, die Messer und das Gegenmesser zum Schutz vor Korrosion fetten oder ölen.

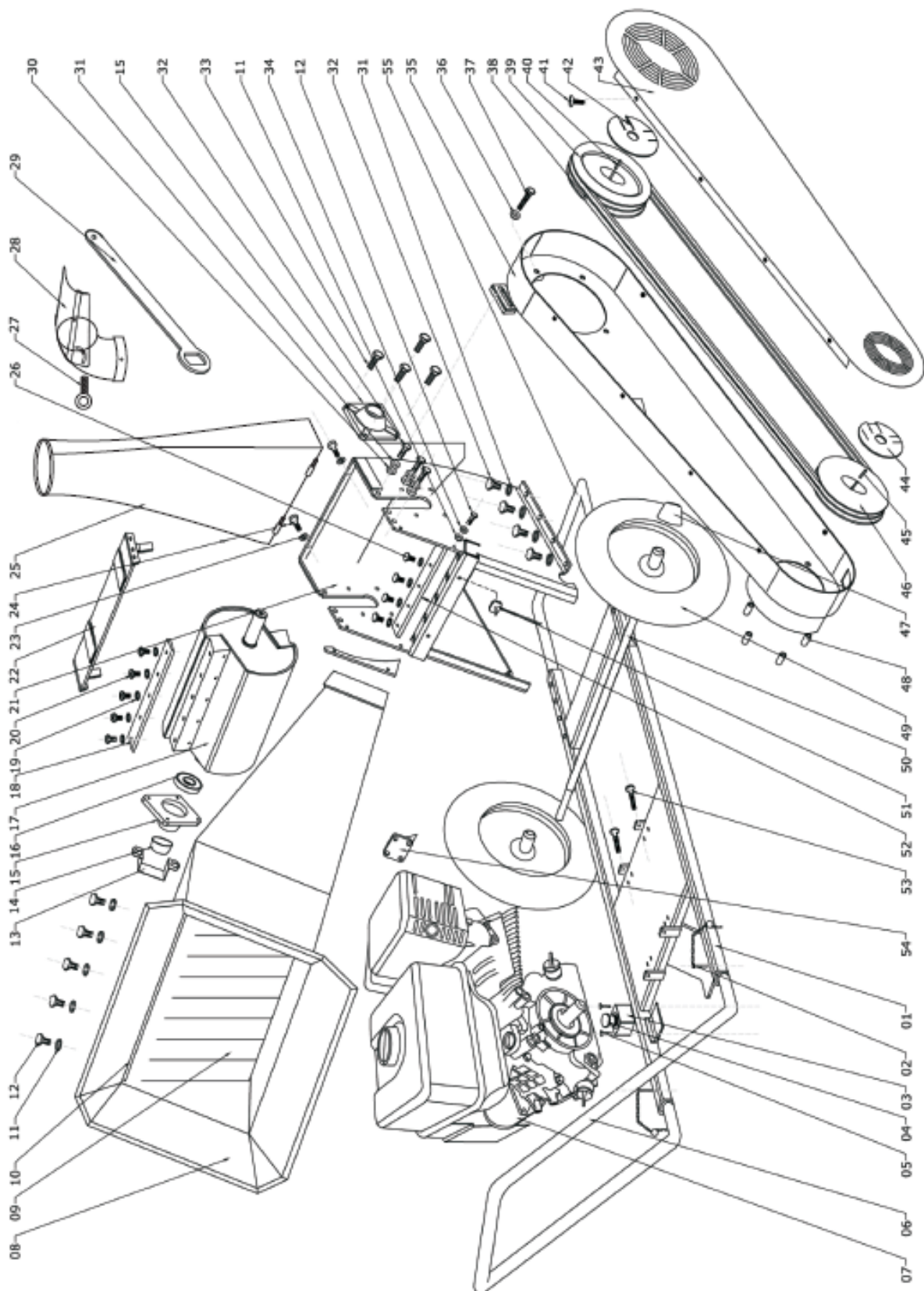
FEHLERSUCHE

Problem	Ursache	Lösung
Der Häcksler leistet nicht ausreichend: Das Holz wird nicht von allein in die Maschine eingezogen. Die erzeugten Chips haben nicht die gleiche Größe.	– Die Messer sind zu abgenutzt – Der Durchmesser des importierten Materials ist zu groß, – Der Abstand zwischen den Messern und der Gegenklinge ist zu groß – der richtige Abstand beträgt 0,5 mm.	– Klingen und Gegenklinge ersetzen oder schärfen. Beachten Sie, dass die Messer auf beiden Seiten geschärft sind, damit sie gedreht werden können. – Stellen Sie den Motor ab und entfernen Sie den übergroßen Ast. – Passen Sie den Abstand zwischen Messern und Gegenklinge an, indem Sie die Gegenklinge in den Nuten verstellen.
Der Motor startet / schaltet sich von selbst ab.	– Elektrisches Problem mit dem Motor. – Kraftstoffmangel. – Kein oder zu wenig Öl im Motor.	Kontrolliere: – Dass die Kabel richtig befestigt und die Schrauben festgezogen sind. – Deaktivieren Sie den Notstopp (durch Drehen des Knopfes). – Öl- und Kraftstoffstand prüfen.
Der Rotor verkeilt sich. Der Motor startet / dreht nicht, weil der Rotor feststeht.	– Der Durchmesser des eingebrachten Materials ist zu groß. – Es gibt inakzeptables Material wie z. Stein oder Metall im Trichter. – Beim letzten Abstellen des Motors ist ein Ast im Rotor zurückgeblieben.	– Motor abstellen, Zündkerzenstecker abziehen und Rotor gegen den Uhrzeigersinn drehen. Verwenden Sie einen Holzstab, um den Rotor zu drehen und das Material aus dem Rotor und dem Trichter zu entfernen. Gegebenenfalls Trichter entfernen für besseren Zugang zum Rotor. Überprüfen Sie die Schärfe der Klingen und Gegenklinge und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

ENTSORGUNG

Die Maschine muss nach den aktuellen Richtlinien entsorgt werden.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



TEILLISTE

Pos.	Beschreibung	Anzahl
1	Rahmen	1
2	Splint	2
3	Notschalterkasten	1
4	Notschalter	1
5	Bolzen	2
6	Griff	1
7	Motor	1
8	Trichter Einführung	1
9	Gummiblatt	1
10	Streifen 3mm	1
11	Unterlegscheibe M6	6
12	Bolzen M6X	6
13	Rotorabdeckung	1
14	Kunststoff-Schale	1
15	Kugellager-Gehäuse	2
16	Kugellager	2
17	Messerzylinder / Rotor	1
18	Messer	2
19	Unterlegscheibe	10
20	Spezialbolzen (Messer)	10
21	Schredderbox	1
22	Deckplatte	1
23	Unterlegscheibe	2
24	Bolzen	2
25	Förderer / Auswurf	1
26	Schraube für Gegenklinge	5
27	Klappenschraube	1
28	Klappe für den Abschluss	1
29	Rotorschüssel	1
30	Sicherungsmutter M8	6
31	Unterlegscheibe	14
32	Bolzen	14
33	Schraube für Lagergehäuse	8
34	Sicherungsscheibe M6	2
35	Gehäuse f. Riemenabdeckung	1
36	Unterlegscheibe	8
37	Bolzen	8
38	Keilriemen 1800	2
39	Riemenscheibe	1
40	Keilriemen für Rotor	1
41	Schraube	4
42	Sicherheitsring für Rotor	1
43	Oberseite der Riemenabdeckung	1
44	Sicherheitsring für Motor	1
45	Keilriemen	1
46	Riemenscheibe	1

Pos.	Beschreibung	Anzahl
47	Radkappe	2
48	Abstandshalter	4
49	Rad	2
50	Achse	1
51	Schutzschalter	1
52	Gegenklinge	1
53	Bolzen	2
54	Abdeckung des Schalldämpfers	1
55	Stützen	1

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		CE
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine::	<i>Holzhäcksler, Benzin</i> <i>PL Artikelnummer: 9062071</i>	
Typ / Modell:	<i>B1500E</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN ISO 12100:2010</i> <i>EN 13525:2020</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 20-01-2025</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	
		CE

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, die technischen Parameter und Spezifikationen für dieses Produkt zu ändern.

EN

User Manual

(Translation of original Danish manual)



Wood chipper - Item no.: 9062071

Description: The wood chipper is powered by a petrol engine with an electric starter and turnable output pipe.

Intended use: The wood chipper may only be used as described in this manual. All other use is deemed incorrect.

TECHNICAL DATA

Engine	420 cc / 10,5 kW
Fuel tank	6.5 l
Petrol	Octane 92, unleaded
Engine oil amount	1.1 l
Engine oil type	SAE 10W-30 or SAE 15W-40
Rotor drive	Double V-belt
Distance between the blade and counter blade	0.5 mm
Feeding height	90 cm
Feeding wheel	40 x 30 cm
Ejection height spout	130 cm
Pneumatic rubber wheels	13X5.00-6
Max. transportation speed	5 km/h
Weight	160 kg
Dimensions (length x width x height)	150 x 83 x 150 cm
Sound pressure level	L _{pA} : 93 dB(A)
Sound power level	L _{WA} : 108 dB(A)



Please note

Engine oil must be added prior to start
The towbar must not be used for transport on public roads!

CONTENT

TECHNICAL DATA	1
INTRODUCTION.....	3
GENERAL INFORMATION	3
SAFETY	4
SAFETY SIGNS.....	5
COMPONENT OVERVIEW	5
ASSEMBLY	6
FUNCTION	10
BEFORE COMMISSIONING	10
WOOD CHIPPING	12
TRAPPED WOOD	13
TRANSPORT.....	14
EMERGENCY STOP	14
MAINTENANCE.....	15
MAINTENANCE PLAN	15
CHECKING AND FILLING THE ENGINE OIL LEVEL	15
CLEANING THE AIR FILTER.....	16
AIR FILTER REPLACEMENT.....	17
CHECKING THE ROTOR AND WHEEL BEARINGS	17
LUBRICATION OF ROTOR.....	18
CLEANING	18
STORAGE.....	18
TROUBLESHOOTING.....	19
DISPOSAL	19
EXPLODED VIEW	20
COMPONENTS	21
EU DECLARATION OF CONFORMITY.....	23

INTRODUCTION

This manual contains a description of the machine and the necessary instructions to be able to use it safely and correctly as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

It is the duty of the employer (machine owner) to ensure that everyone who has to operate, service, maintain or repair the machine has read the operating instructions.



It is recommended to use only original spare parts and accessories. Using non-genuine parts can be dangerous as well as reduce the life and performance of the machine. In addition, the warranty may lapse.

Should any doubts arise as to the interpretation of the instructions for use, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The operating instructions are part of the safe operation of this machine and must always be kept with it. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the operating instructions before using the equipment.

The illustrations in the instructions for use may differ from what is delivered.

The operating instructions have been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42 / EC and the relevant technical standards.



The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.

This symbol together with the words: **DANGER, ATTENTION, WARNING** used in the operating instructions to draw attention to the safety and operation of the machine. It is important to follow all the guidelines given.

SAFETY

Before using the equipment, ensure that you have read the user manual thoroughly. Ensure that you are completely familiar with the functions and how the machine is operated correctly, and that all the safety instructions are followed.



WARNING

- The user must be 18 years of age or older.
- The machine must be positioned on a level and stable surface.
- The user must wear safety gloves, ear defenders and safety goggles.
- The wood chipper may only be used outdoors since exhaust gases are hazardous when inhaled.
- Never let the machine operate unsupervised.
- The replacement of the blades and counter blade and the checking of blade bolts may only be carried out after the engine and rotor are stopped and have come to a complete standstill, and after the sparkplug has been removed.
- After one hour of use, tighten all the bolts and nuts.
- Exercise extreme caution in respect of the machine's rotary blades.
- Do not put hands or feet into the machine when it is operating.
- Never operate the wood chipper if you are under the influence of alcohol, medicine or drugs.
- Never attempt to fit or remove different parts when the machine is operating.
- Always keep children, animals or bystanders away from the working area.
- Do not touch the machine's exhaust when in use or immediately after use as the exhaust can become very hot.
- Pay particular attention to ensuring that metal, stone, glass or other foreign bodies do not enter the machine.
- If the machine becomes noisy or vibrates, stop the machine. Examine the machine for damage or loose parts and remedy the problem before re-starting the machine.
- Thicker branches should be fed into the wood chipper more slowly compared to thinner branches.
- If the wood chipper becomes blocked, stop the engine before removing the stump.
- Ensure that the guards remain on the machine – they are there for your protection.
- Stop the wood chipper engine before transporting the wood chipper.
- Use hearing protection.

SAFETY SIGNS



COMPONENT OVERVIEW



ASSEMBLY

Start by unpacking the machine from the wooden box in which it is delivered.



Check that all parts are included in the delivery and are undamaged.



Delivery includes:

1. Main machine
2. Hopper
3. Wheels
4. Output pipe
5. Transport-drawbar
6. Handlebar
7. Personal protective equipment (Gloves, hearing protection + safety goggles)
8. Wrench for knife shaft and black nylon bag with wrenches + spark plug wrench
9. Manuals

Attach the handlebar

Insert the handle into the tubes and tighten them with your thumbscrews.



Attach wheels

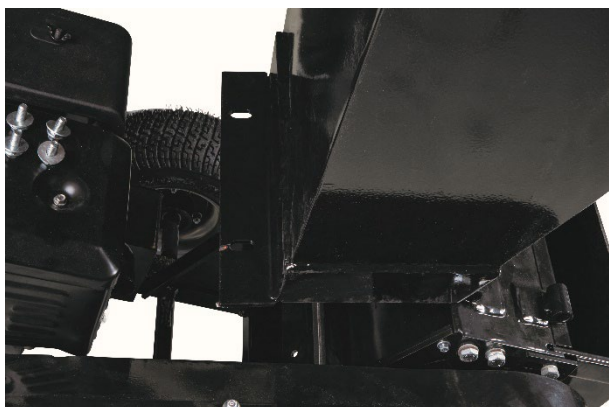
Remove the wheel bolts from the axle, put the wheels on the axle. Make sure the valve is facing outwards.



Fit the wheel with bolt and washer.



Attach the hopper



Insert the hopper into the hinges and mount them with two bolts.



Attach the output pipe



Insert the output pipe into the hinges and mount with two bolts.

Attach the draw bar

Insert the drawbar into the square tube and insert the bolt through the assembly and mount the split in the bolt as shown.



FUNCTION

The wood chipper is designed to chip wood from newly felled trees. Branches should not be thicker than 10 cm in diameter. Only use the machine for the purpose it is designed for. The rotor has two blades, each 30 cm in width, and is driven via V-belts from an engine with an electrical starter. The rotor's centrifugal power ensures that the woodchip is ejected from the machine's spout. The angle of the rotor's wings where the blades are securely bolted, and the position of the counter blade ensure that the branch is automatically pulled into the machine without manual feeding.

BEFORE COMMISSIONING

Before use, check that the bolts on the blades and counter blade are secure. After using for one hour, check that the bolts are still secure and that the distance between the blades and counter blade is 0.5 mm. If necessary, adjust the counter blade for this distance.

Check that the positioning of the machine is stable on the ground and make sure that it cannot tilt in any way. The hazard zone on the output side of the machine must be respected to avoid serious personal injury when woodchip is ejected from the spout. Keep bystanders positioned at least 12 m from the machine, and in the opposite direction to the ejected woodchip.

Make sure the emergency stop works.

Fill with fuel and engine oil according to specifications.

Adjust the chute, so that the processed material is thrown in the optimal direction: Loosen the screws and turn the chute to the desired position. Tighten again.



START

Please note - Engine oil must be added prior to start

Open the fuel cock. ← (Bottom) Activate the choke. ← (Middle) Start the engine by turning the key.	 
Start the engine on half throttle (as shown) Switch off the choke and allow the engine to warm up for approximately three minutes. Next, apply full throttle (move the lever all the way to the left).	

WOOD CHIPPING

Feed the branch into the hopper.
When you can feel that the branch is being pulled in by the rotary blades, let go of the branch.
Do not push the branch in once the machine begins to pull it in.
Side branches with diameters greater than 3 cm must be sawed off and chipped separately.



TRAPPED WOOD

If the wood chipper has trapped wood, you must first stop the engine and remove the sparkplug terminal before remedying the problem.

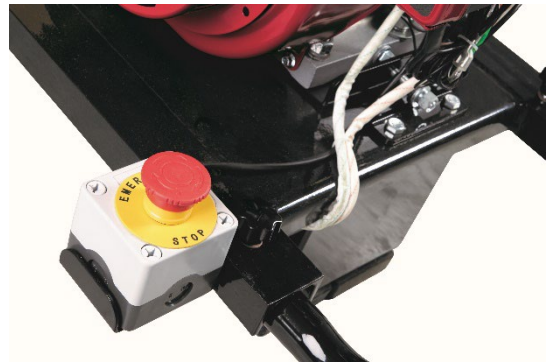
Remove the protective guard on the rotor shaft.	
Loosen the four screws and tilt the hopper backwards to empty the machine on the outlet side.	
The rotor can be turned backwards using the included wrench to loosen the stuck wood. Use a wooden pin to remove the pieces that have become stuck to the rotor. Never use your hands since the blades and counter blade are very sharp.	

TRANSPORT

Ensure that the engine has stopped before moving the machine!

EMERGENCY STOP

In emergency situations, ensure that you immediately activate the emergency stop switch, which is fitted on the side of the engine.



MAINTENANCE



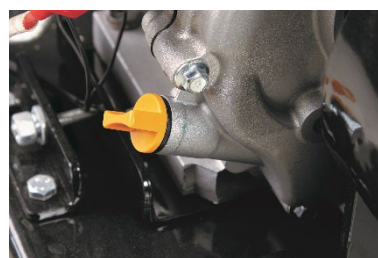
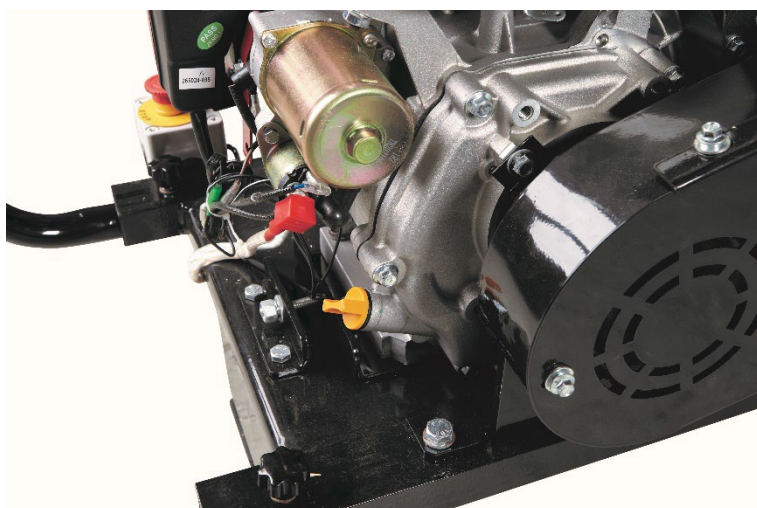
WARNING

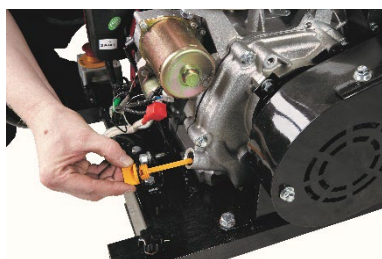
All technical inspections and maintenance should be done with the engine turned off and the spark plug cap removed from the spark plug.

MAINTENANCE PLAN

Task	Interval
Engine oil	The oil level must be checked each time before the machine is used. Top up as needed. The engine oil must be changed after the first 5 operating hours and then once a year.
Air filter	Clean and replace as needed.
Rotor- and wheel bearings	Check regularly.
Grease nipples on rotor	Lubricate the two grease nipples once a year or for every 500-operating hour.

CHECKING AND FILLING THE ENGINE OIL LEVEL





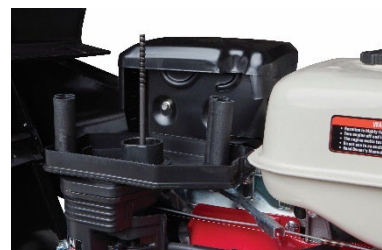
Take out the oil plug / stick, wipe it off and put it in again. Pick up the stick and read the oil level on the stick. The level must be somewhere between min. and max. the marking on the stick.



Carefully fill oil with a funnel as shown. Check the oil level again as above. Reattach the plug with the dipstick.

CLEANING THE AIR FILTER

A clogged air filter significantly reduces engine performance and causes engine malfunction. In addition, it reduces engine life!



Remove the air filter cover by loosening the wing nut. Remove the air filter from the machine.



The air filter consists of a foam element (pre-filter) and a paper filter. The pre-filter is cleaned with soap and water, pressed free of liquid and left to dry. When dry, wet it with a little thin oil.

The paper filter is replaced.

Put the filter back in the air filter housing, put on the cover and screw it on with the wing nut.

AIR FILTER REPLACEMENT

When the pre-filter can no longer be cleaned due to wear or damage, it must be replaced. Use the above procedure to disassemble the air filter and insert the new foam element.

CHECKING THE ROTOR AND WHEEL BEARINGS

Inspect the bearings in both rotor and wheel bearings regularly. Be sure to keep them clean, but never use a high-pressure cleaner on the bearings. Water can penetrate the bearings, which destroys them and can cause machine damage.

When inspecting the bearings, their free movement must be checked. They must roll easily and without noise. The bearings are replaced as needed.

LUBRICATION OF ROTOR

Remove the rotor cover as shown and apply two presses of grease to the each grease nipple with a grease gun. Remember that there is a grease nipple on both sides of the rotor.



CLEANING

Clean the machine with a damp cloth. If a high-pressure cleaner is used, never direct the jet directly at the bearings.

STORAGE

Before putting the machine into storage, grease, or oil the rotor, the blades and the counter blade to protect against corrosion.

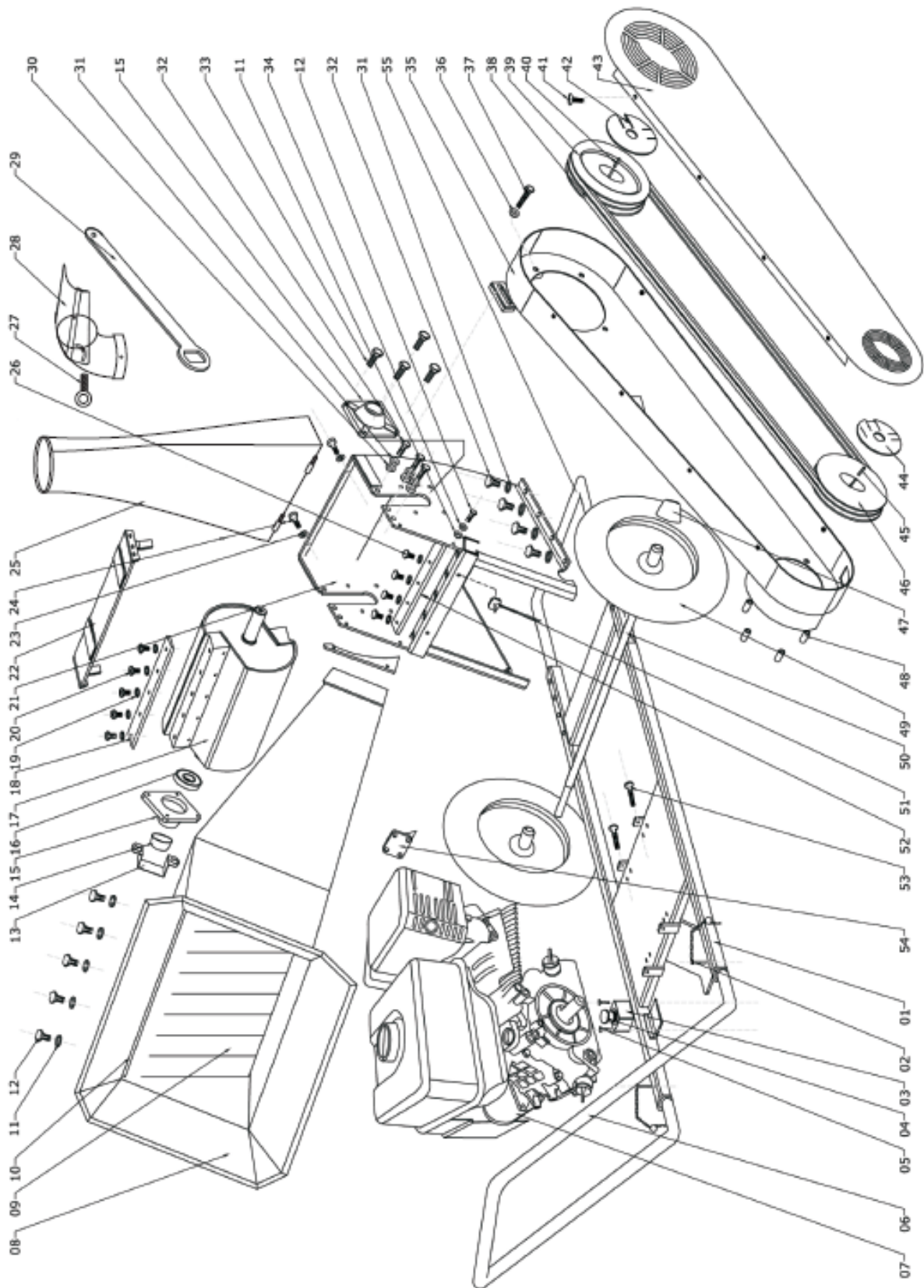
TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The wood chipper does not perform adequately: The wood is not pulled into the machine by itself. The produced chips do not have the same size.	– The blades are too worn – The diameter of the imported material is too large. – There is too much distance between the knives and the counter blade - the correct distance is 0.5 mm	– Replace or sharpen blades and counter blade. Note that the knives are sharpened on both sides so that they can be reversed. – Switch off the engine and remove the oversized branch. – Adjust the gap between the blades and counter blade by adjusting the counter blade in the slots.
The engine does not start / shuts down by itself.	– Electrical problem with the motor. – Lack of fuel. – No or insufficient oil in the engine.	Make sure that: – Wires are properly fastened and that bolts are tightened. – Deactivate the emergency stop (by turning the knob). – Check oil and fuel level.
The rotor gets stuck. The motor does not start / turn because the rotor is stuck.	– The diameter of the introduced material is too large. – There are unacceptable materials such as stone or metal in the hopper. – A branch has been left in the rotor when the engine was last stopped.	– Switch off the engine, remove the spark plug cap and turn the rotor counterclockwise. Use a wooden stick to rotate the rotor and to remove the material from the rotor and the hopper. If necessary, remove the bearing housing cover and turn the rotor shaft with a wrench. If necessary, remove the hopper or the output pipe for better access to the rotor. Check the sharpness of blades and counter blade and replace them if necessary.

DISPOSAL

The machine must be disposed of in accordance with current guidelines.

EXPLODED VIEW



COMPONENTS

Pos.	Description	Qty.
1	Frame	1
2	Pin	2
3	Emergency switch box	1
4	Emergency switch	1
5	Bolt	2
6	Handle	1
7	Engine	1
8	Hopper	1
9	Rubber cover	1
10	Strip 3 mm.	1
11	Washer M6	6
12	Bolt M6	6
13	Protective guard	1
14	Cap bearing	1
15	Bearing housing	2
16	Bearing	2
17	Rotor	1
18	Blade	2
19	Washer	10
20	Bolt for blade	10
21	Schredder box	1
22	Top of the box	1
23	Washer	2
24	Bolt	2
25	Out put pipe	1
26	Bolt for counter blade	5
27	Bolt special	1
28	Turnable chute	1
29	Rotor key	1
30	Locking washer M8	6
31	Washer 8mm	14
32	Bolt M8x	14
33	Bolt for bearing housing	8
34	Locking washer M6	2
35	Belt cover	1
36	Washer	8
37	Bolt	8
38	V belt 1800	2
39	Belt pulley	1
40	Key for rotor	1
41	Screw	4

Pos.	Description	Qty.
42	Safety ring for rotor	1
43	Belt cover, top	1
44	Safety ring for rotor	1
45	Key	1
46	Belt pulley	1
47	Cap for wheel	2
48	Spacer	4
49	Wheel	2
50	Axle	1
51	Safety switch	1
52	Counter blade	1
53	Bolt	2
54	Cover of the muffler	1
55	Bumper	1

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	Wood Chipper, petrol PL item no. 9062071	
Type / model:	B1500E	
Complies with the following directives:	2006/42/EEC	
Applied standards and norms:	EN ISO 12100:2010 EN 13525:2020	
Date and signature:	Vejen d. 20-01-2025 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		

We retain the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.